

PL

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Użytkownicy muszą być przeszkoleni w zakresie używania pochłaniaczy i potrafić korzystać z maski oddechowej.
- Muszą być znane rodzaj i stężenie substancji toksycznych.
- Upewnić się, że warunki otoczenia nie mogą ulec pogorszeniu w czasie spędzonym w obszarze niebezpiecznym. W takich sytuacjach należy korzystać z maski oddechowej.
- Muszą być znane rodzaj i stężenie substancji szkodliwych w środowisku. Upewnić się, że warunki otoczenia nie mogą ulec pogorszeniu w czasie spędzonym w obszarze niebezpiecznym. Koniecznie stosować wówczas maskę oddechową.
- Filtrujące maski oddechowe nie stanowią niezawodnej metody ochrony w razie występowania substancji zanieczyszczających, których nie można wykryć węchem, smakiem, w wyniku podrażnienia oczu lub dróg oddechowych. W takich przypadkach należy korzystać z innych rodzajów ochrony. Przestrzegać wszelkich szczególnych regulacji.
- Pochłaniacze gazu nie chronią przed cząstkami stałymi, natomiast pochłaniacze cząstek stałych nie chronią przed gazami. W razie braku pewności należy korzystać z filtropochłaniaczy.
- Nie używać pochłaniacza po upływie wskazanego terminu ważności lub po 6 miesiącach od otwarcia opakowania.
- Niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne urazy, problemy zdrowotne lub śmierć.

OSTRZEŻENIE!

- Podwójny pochłaniacz gazu do półmaski 906179 bez wentylatora.**
- Przestrzegać również instrukcji półmaski 906179.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję.
	Produkt spełnia wymagania odpowiednich dyrektyw/regulacji UE.
	Maksymalna wilgotność powietrza podczas przechowywania, np. ≤80%.
	Temperatura przechowywania (°C) – od -10 do +35°C.
	Termin ważności, „rrrr” oznacza rok, natomiast „mm” miesiąc.

ROZPORZĄDZENIA I STANDARDY

- (UE) 2016/425 – Rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej (SOI).
- EN 143:2000+A1– Maska oddechowa, pochłaniacz cząstek stałych.

DANE TECHNICZNE

Niniejszy produkt opatrzony jest oznaczeniem CE potwierdzającym zgodność z dyrektywą (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz spełnia wymagania normy EN 143:2007/A1.

Jednostka notyfikowana nr 0121
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test, Alte Heerstraße 111, D-53757 Sankt Augustin, Niemcy.

Typ pochłaniacza	P3 R*
Klasa pochłaniacza	3
Oznaczenie kolorystyczne	Białe
Maksymalne dozwolone stężenie	≤99,95%

* P3 R = pochłaniacz chroni przed pyłem i cząstkami stałymi. Litera R (ang. reusable) oznacza, że pochłaniacza można używać kilkukrotnie.

MOCOWANIE

- Skierować do podstawy maski i połączyć.
- Przekręcić pochłaniacz w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zatrzymania.
- Wyjąć pochłaniacz, przekręcając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- W razie wykorzystania podwójnych pochłaniaczy należy zawsze wymieniać je w tym samym czasie. Oba pochłaniacze muszą zawsze być tej samej klasy.

UWAGA!

Półmaska ma dwa wkłady filtrujące. Odpowiednie dla modelu półmaski 906179.

UŻYTKOWANIE

SPOSÓB UŻYCIA

- Przed użyciem sprawdzić opakowanie i pochłaniacz. Nie korzystać z pochłaniacza, jeżeli ma ślady uszkodzeń lub otwory w opakowaniu lub membranie, jeżeli jest odesktałcony, popękany lub uszkodzony w inny sposób.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Natychmiast wymienić pochłaniacz w razie trudności z oddychaniem.
- Nie wymieniać pochłaniacza w zanieczyszczonym środowisku.
- Zwolnić mocowania, przykręcić pochłaniacz do półmaski i sprawdzić szczelność.

UWAGA!

Zarost na twarzy, blizny itd. mogą mieć negatywny wpływ na szczelność.

OGRANICZENIA

Nie używać wkładów filtrujących w następujących okolicznościach:

- Podwyższona zawartość tlenu lub stężenie tlenu przekraczające 23,5%. Wzrost zawartości tlenu może być bardzo niebezpieczny. Granica nie jest sprecyzowana, lecz nawet umiarkowany wzrost powoduje zwiększenie ryzyka. Przy podwyższonej zawartości tlenu iskry stanowią poważniejsze zagrożenie pożarowe, a ewentualny pożar jest gwałtowniejszy.
- Obszary zagrożone wybuchem.
- Miejsca występowania dużego zagrożenia pożarem lub stopionego metalu z uwagi na ryzyko zapłonu aktywnego węgla pochłaniacza (powstawanie CO/CO₂).
- Zawartość tlenu we wdychanym powietrzu nie może być niższa niż 19%.
- Nigdy nie wchodzić do niewentylowanych zbiorników, wykopów, kanałów lub małych przestrzeni z filtracyjnymi środkami ochrony dróg oddechowych. W takich sytuacjach należy korzystać z pełnej maski oddechowej.
- Pochłaniaczy i zestawów pochłaniaczy o masie powyżej 300 g można używać wyłącznie z pełną maską.

KONTROLA

- Sprawdzić wszystkie części z gumy i tworzywa sztucznego pod kątem pęknięć i śladów zużycia.
- Sprawdzić, czy pochłaniacz jest prawidłowo zamontowany i w dobrym stanie.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Po użyciu wyjąć pochłaniacz z maski i przechowywać osobno.
- Nie ma potrzeby czyszczenia pochłaniacza.
- Nie używane pochłaniacze chemiczne należy przechowywać w hermetycznym pojemniku, aby chronić je przed wilgocią.
- Zużyte wkłady filtrujące należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zwracać uwagę na czas przechowywania i termin ważności. Produktu nie można używać po upływie 6 miesięcy od otwarcia opakowania.

OSTRZEŻENIE!

Niewłaściwe warunki przechowywania mogą skrócić dopuszczalny okres magazynowania pochłaniaczy.

OKRES UŻYTKOWANIA

- Produkt należy wykorzystać przed upływem terminu ważności podanego na opakowaniu.
- Zwrócić uwagę na podany czas przechowywania i termin ważności. Produktu można używać przez 6 miesięcy od otwarcia opakowania.
- Na trwałość użyteczną produktu mają wpływ następujące czynniki.
 - Aktywność i częstotliwość oddechu użytkownika.
 - Rodzaj, lepkość i stężenie substancji zanieczyszczających.
 - Warunki środowiskowe, takie jak temperatura, wilgotność względna i ciśnienie powietrza.
 - Obchodzenie się z produktem.
- Niezwłocznie sprawdzić maskę i wymienić pochłaniacz, jeżeli użytkownik odczuwa podrażnienie lub czuje zapach czy też smak substancji zanieczyszczających.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- Users must be instructed in the use of filters and must be capable of using a breathing apparatus.
- The type and concentration of toxic substances must be known.
- Make sure that the ambient conditions cannot deteriorate during the time spent in the dangerous area. In such cases a breathing apparatus must be used.
- The type and concentration of harmful substances in the environment in question must be known. Make sure that the ambient conditions cannot deteriorate during the time spent in the dangerous area. In which case a breathing apparatus should be used.
- Filtered breathing apparatus are not a reliable method of protection if there are contaminants that cannot be noticed by smell, taste, irritation of the eyes or the respiratory channels. Use other types of protection in such cases. Follow any special regulations.
- Gas filters do not provide protection from particles, and particle filters do not provide protection from gas. Use combination filters in doubtful cases.
- Do not use the filter after the specified expiry date or after 6 month if the package has been open.
- Improper use can cause serious personal injury, health problems or death.

WARNING!

- Double gas filter for use in half mask 906179 without fan assisted air supply.**
- Follow the instructions for half mask 906179 as well.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Conforms with the requirements in the relevant EU directives/regulations.
	Maximum ambient humidity during storage, e.g. ≤ 80%.
	Storage temperature (°C) - From -10°C to +35°C.
	Expiry date, “yyyy” stands for year and “mm” for month.

REGULATIONS AND STANDARDS

- (EU) 2016/425 – Regulation for personal protective equipment (PPE).
- EN 143:2000+A1 - Breathing mask, particle filter.

TECHNICAL DATA

This product is CE marked to demonstrate compliance with the directive (EU) 2016/425 for personal protective equipment and complies with the standard EN 143:2007/A1.

Notified Body No 0121
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test, Alte Heerstraße 111, D-53757 Sankt Augustin, Germany.

Filter type	P3 R*
Filter class	3
Colour code	White
Maximum permitted concentration	≤99.95%

* P3 R = dust and particle filter. R (= reusable) which means that the filter can be used several times.

FITTING

- Align the cartridge to the base of the mask and fit together.
- Turn the filter clockwise until it stops.
- Remove the filter by turning it anticlockwise.
- When double filters are used, always replace both filters at the same time. Both filters must always be of the same filter class.

NOTE:

The half mask has two filter cartridges. Suitable for half mask model 906179.

USE

HOW TO USE

- Check packaging and filter before use. Do not use the filter if there are any signs of damage or holes in the packaging or diaphragm, if the filter is deformed, or is cracked or otherwise damaged.

- Read these instructions carefully before use.
- Replace the filter immediately when it feels more difficult to breathe.
- Do not replace the filter in a contaminated environment.
- Release the fasteners, screw the filter on the half mask, and check the tightness.

NOTE:

Facial hair and scars etc. can result in inferior tightness.

LIMITATIONS

Do not use the filter cartridges in the following circumstances:

- When there is an increase in the oxygen content or when the concentration exceeds 23.5%. The increase in the oxygen content can be very dangerous. The limit is not definite, but even a moderate increase in the content increases the risk. An increase in the oxygen content means that sparks are a greater fire hazard, and that a fire would be more intense.
- In areas where there is a risk of explosion.
- In the vicinity of significant fire risk or molten metal, because of the risk of the active carbon in the filter igniting (formation of CO/CO₂).
- The oxygen content in the inhaled air must not be less than 19%.
- Never enter unventilated tanks, pits, channels or small spaces with filtered breathing protection. In such cases a full face breathing apparatus must be used.
- Filters and filter sets heavier than 300 g must only be used with a full face mask.

CHECK

- Check all plastic and rubber parts for for cracks and fatigue damage.
- Check that the breathing filter is correctly fitted and in good condition.

MAINTENANCE

CLEANING AND STORAGE

- Remove the breathing filter from the mask after use and store separately.
- The breathing filter does not need to be cleaned.
- Store chemical breathing filters in an airtight container when not in use so that they are protected from moisture.
- Dispose of used filter cartridges in accordance with local regulations.
- Pay attention to the storage time and date of expiry. The product can not be used 6 months after the package as been opened.

WARNING!

Unsuitable storage conditions can shorten the storage life of the filters.

USEFUL SERVICE LIFE

- The product must be used before the expiry date specified on the pack.
- Note the specified storage time and expiry date. The product can be used 6 months after the pack has been opened.
- The useful life of the product is affected by the following factors.
 - The activity of the user and breathing rate.
 - The type, viscosity and concentration of the contaminants.
 - Environmental conditions such as temperature, relative humidity and air pressure.
 - Whether the product has been handled correctly.
- Check the mask immediately and replace the filter if the user experiences irritation, or can smell or taste the contaminants.

USEFUL LIFE OF BREATHING FILTERS

- The chemical breathing filter must be used before the expiry date, which is given on the pack.
- The useful life of the product is affected by the following factors.
 - The activity of the user and breathing rate.
 - The type, viscosity and concentration of the contaminating substance.
 - Environmental conditions such as humidity, air pressure and temperature.
 - Correct handling of the product.
- Replace the filter immediately if the user detects the smell of the contaminating substance or other strong smell.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur künftigen Verwendung auf.
- Typ und Konzentration der Luftschadstoffe müssen bekannt sein.
- Wenn sich die Umwelt- und Verschmutzungssituation am Arbeitsplatz während der Arbeit verschlechtern kann, ist statt einer Filtermaske ein umgebungsluftunabhängiger Atemschutz zu verwenden.
- Typ und Konzentration der Luftschadstoffe müssen bekannt sein. Wenn sich die Umwelt- und Verschmutzungssituation am Arbeitsplatz während der Arbeit verschlechtern kann, ist statt einer Filtermaske ein umgebungsluftunabhängiger Atemschutz zu verwenden.
- Filtermasken schützen nicht zuverlässig vor Luftschadstoffen, die man weder riecht noch schmeckt oder die keine Reizung der Atemwege oder Augen verursachen. Verwenden Sie in diesem Fall einen anderen Atemschutz. Halten Sie ggf. geltende Sondervorschriften ein.
- Partikelfilter schützen nur vor partikelförmigen Schadstoffen. Gasfilter schützen nur vor Gasen und Dämpfen. Im Zweifelsfall empfiehlt sich ein Kombinationsfilter, der sowohl vor Gasen und Dämpfen als auch vor Partikeln schützt.
- Ein Filter in der ungeöffneten Verpackung ist bei Eintritt des Verfallsdatums, ein unbenutzter Filter in der geöffneten Verpackung 6 Monate nach dem Öffnen der Verpackung, aber spätestens bei Eintritt des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums zu entsorgen.
- Wenn das Produkt nicht während des gesamten Aufenthalts im verunreinigten Bereich wie vorgeschrieben verwendet wird, bietet es nicht den vorgesehenen Schutz, und es kann zu gesundheitlichen Problemen, Verletzungen oder Todesfällen kommen.

WARNUNG!

- Doppelte Gasfilter für die Halbmaske 906179 ohne Luftzufuhr mittels Gebläse.**
- Befolgen Sie auch die Hinweise zur Halbmaske 906179.**

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien/-Vorschriften.
	Maximale Luftfeuchtigkeit bei Lagerung: ≤80 %.
	Lagertemperatur: -10 °C bis +35 °C
	Ablaufdatum: „yyyy“ (oder „ääää“) gibt das Jahr, „mm“ den Monat an.

NORMEN UND REGELWERKE

- Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstungen.
- EN 143:2000+A1 – Atemschutzgeräte – Partikelfilter – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung.

TECHNISCHE DATEN

Das Produkt verfügt über die CE-Kennzeichnung und stimmt mit den Anforderungen der EU-Richtlinie 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen sowie mit der Norm EN 143:2007/A1 überein.

Bescheinigung durch benannte Stelle Nr. 0121
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test, Alte Heerstraße 111, D-53757 Sankt Augustin, Deutschland.

Filtertyp	P3 R*
Filterklasse	3
Farbe	Weiß
Höchste zulässige Konzentration	≤ 99,95 %

* P3 R = Staub- und Partikelfilter vom Typ R (reusable = wiederverwendbar).

MONTAGE DES FILTERS

- Setzen Sie den Filter richtig in das Filtergewinde ein.
- Drehen Sie den Filter mit der Hand im Uhrzeigersinn ein, bis er fest sitzt und gut abdichtet; wenden Sie aber nicht übermäßig viel Kraft auf.
- Drehen Sie den Filter zum Entnehmen gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- In Modellen mit zwei Filtern müssen deren Typ und Klasse identisch sein; außerdem sind beide gleichzeitig auszuwechseln.

ACHTUNG! Die Halbmaske wird mit zwei Filtern betrieben. Passend für die Halbmaske 906179.
VERWENDUNG VORGEHENSWEISE - Kontrollieren Sie vor der Verwendung die Verpackungen und die Filter. Wenn eine Filterverpackung oder -membran Schäden oder Löcher aufweist oder ein Filter verformt, gerissen oder in anderer Weise beschädigt ist, darf der Filter nicht verwendet werden. - Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung gründlich durch. - Wechseln Sie unverzüglich den Filter, sobald der Atemwiderstand steigt. - Verlassen Sie vor dem Filterwechsel den verunreinigten Bereich – wechseln Sie den Filter unter keinen Umständen im verunreinigten Bereich. - Nehmen Sie die Maske ab, schrauben Sie den Filter in die Halbmaske ein und kontrollieren Sie die Dichtheit.

ACHTUNG!
Ein Bart, sonstige Gesichtsbehaarung oder Narbengewebe kann die Dichtheit beeinträchtigen.

BESCHRÄNKUNGEN
In folgenden Fällen darf das Produkt nicht verwendet werden: - In einer mit Sauerstoff angereicherten Atmosphäre (Sauerstoffgehalt über 23,5 %). Der obere Grenzwert zum Sauerstoffgehalt gilt nicht absolut, aber jeder höhere als der normale Sauerstoffgehalt der Luft bringt erhöhte Risiken mit sich. Ein erhöhter Sauerstoffgehalt erhöht das Brandrisiko, z. B. bei einer elektrostatischen Entladung oder anderen Funkenbildung, und beschleunigt und verstärkt im Falle eines Falles die Brandentwicklung. - Das Produkt nicht in explosiven Umgebungen verwenden, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. - Wenn in einer Umgebung Metallschmelzen vorkommen können, kann sich die Aktivkohle im Filter entzünden und CO/CO₂ entstehen. - In einer sauerstoffarmen Atmosphäre (Sauerstoffgehalt unter 19 %). - Tragen Sie die Filtermaske nicht bei Arbeiten an oder Aufenthalt in unbelüfteten Tanks, Kanälen oder anderen engen, geschlossenen Räumen. In solchen Szenarien ist stattdessen ein umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät zu verwenden. - Filter und Filtersätze mit einem Gewicht über 300 g sind nur für Vollmasken geeignet.

KONTROLLEN
- Kontrollieren, dass die Kunststoff- und Gummiteile frei von Rissen sowie Verschleiß- und Ermüdungsschäden sind. - Kontrollieren, dass die Filter korrekt montiert und intakt sind.

PFLEGE
REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG
- Entnehmen Sie nach jeder Anwendung die Filter, reinigen Sie die Maske und bewahren Sie Maske und Filter getrennt voneinander auf. - Die Filter brauchen nicht gereinigt zu werden. - Chemische Atemfilter sind in einem luftdichten Behälter aufzubewahren, damit sie vor Feuchtigkeit geschützt sind. - Abgelaufene Filter sind gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen. - Beachten Sie die maximale Lagerdauer und das Verfallsdatum. Nachdem die Verpackung geöffnet wurde, darf das Produkt maximal 6 Monate lang verwendet werden.

WARNUNG!
Ungeeignete Lagerbedingungen können die Lagerdauer der Filter verkürzen.

LEBENSDAUER
- Nach dem auf der Verpackung angegebenen Ablaufdatum darf das Produkt nicht mehr verwendet werden. - Ein Produkt in der ungeöffneten Verpackung ist bei Eintritt des Verfallsdatums, ein unbenutztes Produkt in der geöffneten Verpackung 6 Monate nach dem Öffnen der Verpackung, aber spätestens bei Eintritt des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums zu entsorgen. - Bei Verwendung hängt die Lebensdauer des Produkts von folgenden Faktoren ab. - Aktivität und Atemfrequenz des Benutzers.

- Typ, Flüchtigkeit und Konzentration der Schadstoffe.
 - Umgebungsbedingungen vor Ort, wie z. B. Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Luftdruck.
 - Ordnungsgemäße Handhabung und Verwendung des Produkts.
- Wenn Sie die Luftschadstoffe schmecken oder riechen können oder Ihre Atemwege gereizt reagieren, ist der belastete Bereich unverzüglich zu verlassen, die Maske zu kontrollieren und die Filter auszutauschen.

FI
TURVALLISUUSOHJEET
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempäa tarvetta varten. - Ilman epäpuhtauksien tyyppi ja pitoisuus on tunnettava. - Jos työpaikan ympäristö- ja saastetilanne voi pahentua työn aikana, suodatinnaamarin sijasta on käytettävä raitisilmanaamaria. - Ilman epäpuhtauksien tyyppi ja pitoisuus on tunnettava. Jos työpaikan ympäristö- ja saastetilanne voi pahentua työn aikana, suodatinnaamarin sijasta on käytettävä raitisilmanaamaria. - Suodatinnaamarit eivät suojaa luotettavasti ilman epäpuhtauksilta, joilla ei ole hajua tai makua ja jotka eivät ärsytä hengitysteitä tai silmiä. Käytä tällaisissa tapauksissa muunlaisia hengityssuojaimia. Noudata mahdollisia erityissäännöksiä. - Hiukkassuodattimet suojaavat vain hiukkasilta. Kaasusuodattimet suojaavat vain kaasuilta ja höyryiltä. Yhdistelmäsuodattimet suojaavat kaasuilta ja höyryiltä sekä hiukkasilta, ja niitä tulisi käyttää epäselvissä tapauksissa. - Ehjiissä pakkauksissa olevat suodattimet on hävitettävä viimeisen käyttöpäivän jälkeen, avatuissa pakkauksissa olevat käyttämättömät suodattimet on hävitettävä 6 kuukauden kuluttua pakkauksen avaamisesta, kuitenkin viimeistään pakkauksessa ilmoitetun viimeisen käyttökuukauden jälkeen. - Jos tuotetta ei käytetä oikein ohjeiden mukaisesti koko saastuneella alueella oleskelun ajan, tuote ei tarjoa aiottua suojaa ja voi aiheuttaa terveysongelmia, henkilövahinkoja tai kuolemanvaaran.
VAROITUS!
Kaksoiskaasusuodattimet käytettäväksi puolinaamarissa 906179 ilman puhallinavusteista ilmansyöttöä. Noudata myös puolinaamaria 906179 koskevia ohjeita.
SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Täyttää asiaankuuluvien EU-direktiivien/asetusten vaatimukset.
	Maksimikosteus varastoitaeassa: ≤80 %.
	Varastointilämpötila: -10...+35 °C
	Viimeinen käyttöpäivä, "vvv" tarkoittaa vuotta ja "kk" kuukautta.

MÄÄRÄYKSET JA STANDARDIT
- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista. - EN 143:2000+A1 – Hengityssuojain – hiukkassuodatin – Vaatimukset, testaus, merkintä.

TEKNISET TIEDOT

Tuote on CE-merkitty ja täyttää EU:n henkilösuojaimia koskevan direktiivin 2016/425 ja standardin EN143:2007/A1 vaatimukset.

Ilmoitettu laitos nro 0121
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test, Alte Heerstraße 111, D-53757 Sankt Augustin, Saksa.

Suodatintyyppi	P3 R*
Suodatinluokka	3
Väri	Valkoinen
Korkein sallittu pitoisuus	≤ 99,95 %

* P3 R = pöly- ja hiukkassuodatin R (uudelleenkäytettävä) tarkoittaa, että suodatinta voidaan käyttää useita kertoja.

SUODATTIMEN ASENNUS
Asenna suodatin varovasti suodatinkierteeseen.

- Kiristä käsin myötöpäivään, kunnes suodatin on kunnolla kiinni ja tiivistyy hyvin, mutta älä kiristä liikaa.
- Irrota suodatin kääntämällä sitä vastapäivään.
- Kaksoissuodattimilla varustetuissa malleissa molempien suodattimien on oltava samantyyppisiä ja -luokkaisia, ja ne on vaihdettava samanaikaisesti.

HUOM! Puolinaamarissa on kaksinkertaiset suodattimet. Sopii puolinaamariin 906179.
KÄYTTÖ TEE NÄIN - Tarkista pakkaukset ja suodattimet ennen käyttöä. Jos suodatinpakkauksessa tai suodatinkalvossa on vaurioita tai reikiä tai jos suodatin on epämuodostunut, halkeillut tai muuten vaurioitunut, suodatinta ei saa käyttää. - Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. - Vaihda suodatin heti, kun hengitysvastus alkaa kasvaa. - Poistu saastuneelta alueelta ennen suodattimen vaihtamista - älä koskaan vaihda suodatinta saastuneella alueella. - Poista maski, kierrä suodatin puolimaskiin ja tarkista tiiviys.
HUOM! Parta tai muut kasvokarvat ja arpikudos voivat aiheuttaa epätäydellisen tiivistymisen.
RAJOITUKSET

Älä käytä tuotetta seuraavissa tapauksissa.

- Jos ilmakehä on happirikas (happipitoisuus yli 23,5 %). Happipitoisuuden yläraja ei ole absoluuttinen, mutta kaikki ilman happipitoisuuden nousu normaalitason yläpuolelle lisää riskiä. Kohonneet happipitoisuudet lisäävät tulipalon vaaraa esimerkiksi sähköstaattisen purkauksen tai muun kipinöinnin yhteydessä, ja mahdollisen tulipalon kulku nopeutuu ja kiihtyy.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Ympäristöissä, joissa voi esiintyä metallin sulamista - suodattimen aktiivihiiilen syttymisvaara ja CO/CO₂:n muodostuminen.
- Jos ilmakehä on hapeton (happipitoisuus alle 19 %).
- Älä käytä suodatinmaskia työskennellessäsi tai oleskellessasi tuulettumattomissa säiliöissä, kanavissa tai muissa ahtaissa, suljetuissa tiloissa. Käytä tällöin raitisilmanaamaria.
- Yli 300 g painavia suodattimia ja suodatinpaketteja saa käyttää vain kokokasvonaamarin kanssa.

TARKASTUKSET
- Tarkista, ettei muovi- tai kumiosissa ole halkeamia tai kulumisvaurioita. - Tarkista, että suodatin on asennettu oikein ja ehjä.

HUOLTO
Puhdistus ja säilytys
- Poista suodatin ja puhdista maski jokaisen käyttökerran jälkeen ja säilytä maski ja suodatin erikseen. - Suodattimia ei tarvitse puhdistaa. - Kemialliset hengityssuodattimet on säilytettävä ilmatiiviissä pakkauksessa, jotta ne eivät altistu kosteudelle. - Käytetyt suodattimet on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. - Noudata säilyvyysaikaa ja viimeistä käyttöpäivää. Avatussa pakkauksessa oleva tuote on käytettävä viimeistään 6 kuukauden kuluttua pakkauksen avaamisesta.

VAROITUS!
Epäasianmukaiset varastointiolosuhteet voivat lyhentää suodattimien käyttöikää.

KESTOIKÄ
- Tuote on käytettävä ennen pakkauksessa ilmoitettua viimeistä käyttöpäivää. - Avaamattomissa pakkauksissa olevat suodattimet on hävitettävä viimeisen käyttöpäivän jälkeen, avatuissa pakkauksissa olevat käyttämättömät suodattimet on hävitettävä 6 kuukauden kuluttua pakkauksen avaamisesta, kuitenkin viimeistään pakkauksessa ilmoitetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen. - Seuraavat tekijät vaikuttavat tuotteen käyttöikään. - Käyttäjän aktiivisuustaso ja hengitystaajius. - Epäpuhtauksien tyyppi, haihtuvuus ja pitoisuus.

- Työmaan ympäristöolosuhteet, kuten lämpötila, kosteus ja ilmanpaine.
 - Tuotteen käsittely ja käyttö.
- Poistu saastuneelta alueelta välittömästi, tarkista maski ja vaihda suodattimet, jos ilmansaasteiden haju tai maku tuntuu tai jos hengitysteitä ärsyttää.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- Lisez les présentes instructions avant utilisation et conservez-les pour future référence. - La nature et la concentration des polluants de l’air doivent être connues. - Si la pollution et les conditions de travail risquent de s’aggraver en cours de travail, un masque respiratoire doit être porté à la place du masque à filtre. - La nature et la concentration des polluants de l’air doivent être connues. Si la pollution et les conditions de travail risquent de s’aggraver en cours de travail, un masque respiratoire doit être porté à la place du masque à filtre. - Les masques à filtre n’offrent pas une protection fiable contre les polluants de l’air sans parfum et goût et ne provoquant aucune irritation des voies aériennes ou des yeux. N'utilisez pas d'autres types de protection respiratoire dans ce cas. Suivez le cas échéant les dispositions particulières. - Le filtre à particules protège uniquement des particules. Le filtre anti-gaz protège uniquement des gaz et vapeurs. Le filtre combiné protège aussi bien des gaz et des vapeurs que des particules et doit être utilisé en cas de doute. - Les filtres dans un emballage non ouvert doivent être mis au rebut à l’échéance de la date limite d’utilisation ; les filtre inutilisés doivent être mis au rebut 6 mois après l’ouverture de l’emballage, et au plus tard à l’échéance de la date limite d’utilisation indiquée sur l’emballage. - Si l’équipement n’est pas correctement utilisé conformément aux consignes pendant l’exposition dans une zone polluée, il ne pourra apporter la protection prévue et des risques sanitaires ou des dommages corporels pouvant être mortels peuvent survenir.
ATTENTION ! Double filtre anti-gaz pour utilisation sur le demi-masque 906179 à adduction d’air et ventilation assistée. Suivez aussi les instructions du demi-masque 906179.

- Les filtres dans un emballage non ouvert doivent être mis au rebut à l'échéance de la date limite d'utilisation ; les filtre inutilisés doivent être mis au rebut 6 mois après l'ouverture de l'emballage, et au plus tard à l'échéance de la date limite d'utilisation indiquée sur l'emballage.
- Si l'équipement n'est pas correctement utilisé conformément aux consignes pendant l'exposition dans une zone polluée, il ne pourra apporter la protection prévue et des risques sanitaires ou des dommages corporels pouvant être mortels peuvent survenir.

ATTENTION !

- **Double filtre anti-gaz pour utilisation sur le demi-masque 906179 à adduction d'air et ventilation assistée.**
- **Suivez aussi les instructions du demi-masque 906179.**

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Conforme aux exigences des directives/règlements européens pertinents.
	Humidité maximale de l'air pour le stockage : ≤80 %.
	Température de stockage : entre -10 °C et +35 °C
	Date d'expiration, « yyyy » (ou « aaaa ») correspond à année et « mm » à mois.

RÉGLEMENTATIONS ET NORMES
- Règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil relatif aux équipements de protection individuelle. - EN 143:2000+A1 - Appareils de protection respiratoire - Filtres à particules - Exigences, essais, marquage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le produit est marqué CE et il est conforme au règlement européen 2016/425 sur les équipements de protection individuelle et à la norme EN143:2007/ A1.

Organisme notifié n° 0121
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen
Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test,
Alte Heerstraße 111, D-53757 Sankt Augustin, Allemagne.

Type de filtre	P3 R*
Classe de filtre	3
Coloris	Blanc
Concentration maximale admissible	≤ 99,95 %

* P3 R = filtre à poussières et particules R (réutilisable) indique que le filtre peut être utilisé plusieurs fois.

MONTAGE DU FILTRE
- Passez soigneusement le filtre dans le filetage prévu. - Serrez dans le sens horaire à la main jusqu’à ce que la position du filtre soit stable et étanche, mais n’exercez pas une force excessive. - Tournez dans le sens antihoraire pour démonter le filtre. - Sur les modèles à double filtre, les deux filtres doivent être de même modèle et classe et remplacés en même temps.
REMARQUE !

Les demi-masques ont un double filtre. Compatible avec le demi-masque 906179.

UTILISATION
COMMENT FAIRE
- Contrôlez l’emballage et le filtre avant utilisation. Si l’emballage du filtre ou la membrane filtrante sont endommagés ou troués, ou si le filtre est déformé, fissuré ou autrement endommagé, le filtre ne doit pas être utilisé. - Lisez attentivement ces instructions avant utilisation. - Remplacez le filtre immédiatement lorsque la résistance à l’inspiration commence à augmenter. - Quittez la zone contaminée avant de changer le filtre. Ne changez jamais le filtre dans une zone contaminée. - Retirez le masque, vissez le filtre sur le demi-masque et contrôlez l’étanchéité.
REMARQUE !

La barbe ou autre pilosité faciale ainsi que les tissus cicatriciels peuvent compromettre l’étanchéité.

RESTRICTIONS
N'utilisez pas l'équipement dans les cas suivants. - Si l’atmosphère est enrichie en oxygène (teneur en oxygène supérieure à 23,5 %). Le seuil supérieur de teneur en oxygène n’est pas absolu, mais toute augmentation de la teneur en oxygène de l’air au-dessus du niveau normal implique des risques accrus. Une teneur en oxygène renforcée implique des risques accrus d’incendie en cas, par exemple, de décharge électrostatique ou autre formation d’étincelle, et le développement d’un éventuel incendie serait plus rapide et violent. - N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. - Dans les environnements où la fusion de métaux est possible – risque d’ignition du charbon actif du filtre et formation de CO/CO₂. - Si l’atmosphère est pauvre en oxygène (teneur en oxygène inférieure à 19 %). - N'utilisez pas de masque à filtre en cas de travail ou de séjour dans des cuves non ventilées, des conduites ou autres espaces étroits et fermés. Dans ces cas, un masque respiratoire doit être porté. - Les filtres et les jeux de filtres supérieurs à 300 g doivent être utilisés uniquement sur les masques complets.

CONTRÔLES
- Contrôlez qu’aucun élément en plastique ou en caoutchouc ne présente de fissures ou de traces d’usure ou de fatigue. - Contrôlez que les filtres sont correctement montés et en bon état.

ENTRETIEN
NETTOYAGE ET RANGEMENT
- Retirez les filtres et nettoyez le masque après chaque utilisation et conservez le masque et les filtres séparément. - Les filtres ne doivent pas être nettoyés. - Les filtres de respiration chimique doivent être conservés dans un emballage étanche à l’air pour éviter leur exposition à l’humidité. - Les filtres hors d’usage doivent être traités conformément à la réglementation en vigueur. - Respectez la durée de vie et la date limite d’utilisation. Un produit dans un emballage ouvert doit être utilisé au plus tard dans les 6 mois après l’ouverture.
ATTENTION !

Des conditions inadaptées de conservation peuvent réduire la durée de vie des filtres.

DURÉE DE VIE

- Le produit doit être utilisé avant la date limite d’utilisation indiquée sur l’emballage.

- Les produits dans un emballage non ouvert doivent être mis au rebut après la date limite d’utilisation ; les produits inutilisés doivent être mis au rebut 6 mois après l’ouverture de l’emballage, et au plus tard à la date limite d’utilisation indiquée sur l’emballage.
- La durée de vie du produit en service est influencée par les facteurs ci-dessous.
 - Niveau d’activité du porteur et fréquence respiratoire.
 - Nature des polluants, volatilité et concentration.
 - Conditions environnementales sur place, par exemple température, humidité de l’air et pression atmosphérique.
 - Manipulation et utilisation conformes du produit.
- Quittez immédiatement la zone contaminée, contrôlez le masque et remplacez les filtres si vous constatez l’odeur ou le goût de polluants ou en cas d’irritation des voies respiratoires.

NL
VEILIGHEIDSISTRUCTIES
- Lees deze instructies aandachtig door voordat u het product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik. - Het soort en de concentratie van de luchtverontreiniging moet bekend zijn. - Als de milieu- en verontreinigingssituatie op de werkplek tijdens de uitvoering van het werk kan verslechteren, moet een ademhalingsstysteem in plaats van een ademhalingsmasker worden gebruikt. - Het soort en de concentratie van de luchtverontreiniging moet bekend zijn. Als de milieu- en verontreinigingssituatie op de werkplek tijdens de uitvoering van het werk kan verslechteren, moet een ademhalingsstysteem in plaats van een ademhalingsmasker worden gebruikt. - Een ademhalingsmasker is geen betrouwbare bescherming tegen luchtverontreiniging die geur- en smaakloos is en geen irritatie aan de luchtwegen en ogen veroorzaakt. Gebruik in dat geval andere soorten ademhalingsbeschermingsmiddelen. Volg eventuele afwijkende voorschriften. - Een deeltjesfilter beschermt alleen tegen deeltjes. Een gasfilter beschermt alleen tegen gas en stoom. Een combinatiefilter beschermt tegen gas, stoom en deeltjes en moet in geval van twijfel worden gebruikt. - Filters in een ongeopende verpakking moeten worden weggegooid zodra de uiterste gebruiksdatum is verstreken, ongebruikte filters in een geopende verpakking moeten zes maanden na het openen van de verpakking worden weggegooid, doch uiterlijk op de uiterste gebruiksdatum zoals aangegeven op de verpakking. - Als het product niet correct en overeenkomstig de instructies wordt gebruikt tijdens het gehele verblijf in de verontreinigde omgeving, biedt het product niet de beoogde bescherming en kan er een risico ontstaan op gezondheidsproblemen, persoonlijk letsel of overlijden.
WAARSCHUWING!
Dubbele gasfilter voor gebruik in halfgelaatmasker 906179 zonder luchttoevoer met ventilator. Volg ook de instructies voor halfgelaatmasker 906179.

WAARSCHUWING!

- **Dubbele gasfilter voor gebruik in halfgelaatmasker 906179 zonder luchttoevoer met ventilator.**
- **Volg ook de instructies voor halfgelaatmasker 906179.**

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Voldoet aan de eisen in de toepasselijke EU-richtlijnen/-verordeningen.
	Max. luchtvochtigheid bij opslag: ≤80 %.
	Opslagtemperatuur: van -10 °C tot +35 °C
	Houdbaarheidsdatum, "yyyy" (of "jjjj") staat voor jaar en "mm" voor maand.

VERORDENINGEN EN NORMEN
- Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. - EN 143:2000+A1 – Ademhalingsbeschermingsmiddelen – Deeltjesfilter – Eisen, beproevingsmethoden, etiketteren.

TECHNISCHE GEGEVENS

Het product is CE-gemarkeerd en voldoet aan de EU-richtlijn 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en aan de norm EN 143:2007/A1.

Aangemelde instantie nr. 0121
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test, Alte Heerstraße 111, D-53757 Sankt Augustin, Duitsland.

Type filter	P3 R*
Filterklasse	3
Kleur	Wit
Maximale toegestane concentratie	≤ 99,95 %
* P3 R = stof- en deeltjesfilter R (reusable) betekent dat het filter meerder keren kan worden gebruikt.	

FILTER MONTEREN
- Doe het filter voorzichtig in het filterschroefdraad. - Vastdraaien met de klok mee tot het filter stevig en goed dicht zit, maar draai niet te hard. - Draai tegen de klok in om het filter te demonteren. - In modellen met dubbele filters moeten beide filters van hetzelfde type en klasse zijn en moeten gelijktijdig worden vervangen.
LET OP!

Het halfgelaatmasker heeft dubbele filters. Geschikt voor halfgelaatmasker 906179.

GEBRUIK
DOE ALS VOLGT
- Controleer de verpakkingen en het filter vóór gebruik. Als de filterverpakking of het filtermembraan beschadigd is of gaten heeft, of als het filter is vervormd, gebarsten of op een andere manier beschadigd is, gebruik het filter dan niet. - Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik. - Verwissel onmiddellijk het filter als het moeilijker wordt om te ademen. - Verlaat voordat u het filter verwisselt de verontreinigde omgeving. Verwissel het filter nooit terwijl u zich in de verontreinigde omgeving bevindt. - Neem het masker af, schroef het filter vast op het halfgelaatmasker en controleer de luchtdichtheid.
LET OP!

Een baard of andere gezichtsbehairng en littekenweefsel kunnen ervoor zorgen dat de luchtdichtheid beperkt is.

BEPERKINGEN
Gebruik het product niet in de onderstaande gevallen: - Als de atmosfeer zuurstofrijk is (zuurstofgehalte hoger dan 23,5 %). De maximale limiet aan het zuurstofgehalte is niet absoluut, maar elke overschrijding van het zuurstofgehalte in de lucht boven het normale niveau leidt tot toegenomen risico’s. Een verhoogd zuurstofgehalte leidt tot een groter risico op brand in geval van bijvoorbeeld elektrostatische ontlading of andere vonken en een eventuele brand kan sneller en heftiger verlopen. - Gebruik het product niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. - In een omgeving waar vloeibaar metaal kan voorkomen – gevaar dat de actieve kool in het filter ontsteekt en CO/CO₂ wordt gevormd. - Als de atmosfeer zuurstofarm is (zuurstofgehalte minder dan 19%). - Gebruik geen filtermasker tijdens werkzaamheden of bij het verblijf in ongeventileerde tanks, kanalen of andere krappe, afgesloten ruimtes. In dat geval moet een ademhalingsstysteem worden gebruikt. - Filters en filteronderdelen zwaarder dan 300 g moeten met een heelgelaatmasker worden gebruikt.

CONTROLES
- Controleer of er geen sprake is van scheuren, slijtage of moeheid bij de kunststof en rubberen delen. - Controleer of de filter juist is gemonteerd en niet kapot is.

ONDERHOUD
REINIGING EN OPSLAG
- Verwijder het filter en reinig het masker na ieder gebruik en bewaar het masker en het filter apart. - Het filter hoeft niet te worden gereinigd. - Chemische ademhalingsfilters moeten in een luchtdichte verpakking worden bewaard, zodat ze niet aan vocht worden blootgesteld. - Afgedankte filters moeten volgens de geldende voorschriften worden weggegooid.

- Neem de bewaartijd van het product en de uiterste gebruiksdatum van het product in acht. Een product in een geopende verpakking moet uiterlijk 6 maanden nadat de verpakking is geopend worden gebruikt.

WAARSCHUWING!
Ongeschikte bewaaromstandigheden kunnen de bewaartermijn van het filter verkorten.
LEVENSDUUR
- Het product moet worden gebruikt vóór de op de filterverpakking vermelde uiterste gebruiksdatum. - Het product in een ongeopende verpakking moeten worden weggegooid zodra de uiterste gebruiksdatum is verstreken, ongebruikte filters in een geopende verpakking moeten 6 maanden na het openen van de verpakking worden weggegooid, doch uiterlijk op de uiterste gebruiksdatum zoals aangegeven op de verpakking. - De levensduur van het product wordt door onderstaande factoren beïnvloed. - Het activiteitsniveau en de ademhalingsfrequentie van de drager. - Type, vluchtigheid en concentratie van de verontreinigende stoffen. - De milieu-omstandigheden ter plaatse, bijvoorbeeld temperatuur, luchtvochtigheid en luchtdruk. - In welke mate met het product wordt omgegaan en of het juist wordt gebruikt. - Verlaat direct het verontreinigde gebied, controleer het masker en vervang het filter als u de geur of smaak van de verontreinigde lucht kunt proeven of ruiken of als de luchtwegen geïrriteerd raken.